



Editor Words

Dear Members,

The 7th match of Soccer Shipping League Cup was held on 20 March 2012. For the result, please find the attached Match Result are listed in “Review of Last Activities”.

Enjoy reading!

Renata Chan
Editor, HKSTLA

CONTENTS

➤ Editor's Words	P.1
➤ Upcoming Events	P.1-3
➤ Upcoming Training Courses	P.3-4
➤ Industry News & Events	P.5-6
➤ Industry Statistics	P.6-8
➤ Welcome to HKSTLA Membership	P.8
➤ Review of Last Activities	P.8
➤ Welfare Information	P.9

Upcoming Events

[REMINDER: Questionnaire - Delivery of Cargo \(Part2\)](#)

We would like to invite your comments if it is worth exploring more cases conducted by our Hon legal advisor – Mr. Gary Yin, Partner, Clyde and Co. The followings are examples of claims and risks discussed at the recent luncheon on 21 February 2012.

1. Cargo Claims (e.g. Physical damage, mis-delivery, delay, non-delivery)
2. Business and trade risks (e.g. Outstanding freight, confiscated cargo)
3. Criminal sanctions (e.g. Customs related offences, breach of UN sanctions)

Please complete the questionnaire form and send back the form to us via fax 2793 0070 or email to info@hkstla.org.

[20120423 HKSTLA's Happy Hour Gathering](#)

Please be informed that the captioned "HKSTLA's Happy Hour Gathering" event which will be held on 23 April, the following please find the details.

Please feel free to forward this invitation to your colleagues, friends and to your business partners, with the aim of expanding network, finding new friends and members, sharing current issues, strengthening business relationships.

Date: 23 April 2012 (Monday)

Time: 6:00 pm to 9:00 pm

Venue: New Parrot Pub - 3/F., Chinachem Cameron Centre, 42-44 Cameron Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon. 新鸚鵡吧-九龍尖沙咀金馬倫道 42-44 號華懋金馬倫中心 3 字樓全層 (大堂玻璃電梯直達/江川壽司樓上)

Fee: HK \$160 per person (When admission, please contact pub receptionist to pay the fee & drop your name card at the front door counter.)

Inclusive: Unlimited FREE Drinks onboard incl. whisky, gin, beer, soft drinks, house red

You can choose to come at whatever time from 6:00 pm to 9:00 pm. Interested parties are requested to fill in and return the attached Reply Form to us as soon as possible. For details, please refer to the attached sheets – 20120423_Happy_Hour_Gathering.pdf. For enquiries, please contact Ms. Renata Chan at 2216 6878.

HKSTLA Newsletter

REMINDER: 20120420 Nansha Free Trade Port Terminal & Bonded Logistics Park Study Visit

Please be reminded that the captioned Nansha Free Trade Port Terminal & Bonded Logistics Park Study Visit will be held on 20 April 2012 (Friday) is still open for registration.

Nansha Free Trade Port locates in the center of Pearl River Delta, the 1st Free Trade Port in Guangdong Province since 2009. Nansha Free Trade Port is the highest order of free cargo flow and it consists of Port Terminal, Bonded Logistics Park and Export Processing Zone. In China's 12th Five Year Plan (2011-2015), Nansha will be facilitated as the key Shipping and Logistics Center in South China. Currently, there are over 40 international trade lines are connecting with Nansha Free Port. In order to increase the cargo handling capability, Phases III of Port terminal is now undertaking and national wide railway network will be connected to Nansha port direct in 2013. Nansha Bonded Logistics Park is not only serving the Import, Export, Re-export, U-turn and Customs Transfer for general goods and it is also serving as the regional hub of South China and South East Asia market for chemical industry. Moreover, the park could support wine and food logistics with temperature control facility and food processing center.

The study visit will let the guests to tour the Port and Bonded Logistics Park facilities, and meet with the enterprise and government official for better understanding of the Nansha Free Trade Port development and exploring business opportunities.

Date:	20 April 2012 (Friday)
Time:	8:30 a.m. – 6:30 p.m.
Fee:	HK\$350 per HKSTLA Corporate/FSTLA/MSTLA/ASTLA Members; HK\$450 per Non-members <i>(Includes coach, insurance & Lunch will be offered by GOCT)</i>
Max No. of participant:	45
Medium:	Cantonese and Mandarin
Enrolment Deadline:	10 April 2012

Programme:

8:15 a.m.	Assemble at Huanggang
8:30 a.m.	Depart from Huanggang
10:30 a.m. – 11:45 a.m.	Visit Nansha Free Trade Port Terminal
11:45 a.m. – 12:30 p.m.	Presentation from Nansha Free Trade Administration Bureau
12:30 p.m. – 2:00 p.m.	Lunch at GOCT Restaurant
2:00 p.m. – 2:45 p.m.	Visit temperature control facility and food processing center
2:45 p.m. – 4:15 p.m.	Visit Enpro Supply Chain Management Company
4:15 p.m. – 6:30 p.m.	Departure back to Huanggang
6:30 p.m.	Dismiss at Huanggang

Enrolment & Enquiries

Please complete the reply slip below with cheque payment of HK\$350 / HK\$450 payable to “Hong Kong Sea Transport and Logistics Association Ltd” and return to HKSTLA Secretariat at Units 2205-7, 22/F., Paul Y. Centre, 51 Hung To Road, Kwun Tong, H.K. or Fee Transfer to Citic Bank International Ltd.: 694-2-45126600 (Please enclose the original payment slip by fax or e-mail). For enquiries, please contact the Secretariat at Tel: 2216 6878 or Email via renata@hkstla.org.

20120417 HKSTLA Monthly Networking Event

Please be informed that the captioned HKSTLA monthly networking event will be held on Tuesday, 17 April 2012 at the Prince Court Restaurant.

The purpose is to give the opportunity to get to know all friends in Sea Transport and Logistics Industry to mingle and network. Please feel free to forward this invitation to your colleagues, friends and to your business partners, with the aim of expanding network, finding new friends and members, sharing current issues, strengthening business relationships. For details, please refer to the attached sheets –20120417_NetworkingEvent.pdf.

HKSTLA Newsletter

Date : 17 April 2012 (Tuesday)

Time: 12:30 noon to 2:00 p.m.

Venue: Prince Court Restaurant, 3/F., Mass Resources Development Bldg., 12-16 Humphrey Road, TST, Kln.

Fee: the cost of luncheon will be shared by the participants

(Non-Members will be charged extra administration fee at HK\$30 per head)

Reservations are required by noon the day prior to the luncheon. Interested parties please fill in and return the attached Reply Form to Ms. Renata Chan as soon as possible. Please be our guest and enjoy!

Upcoming Training Courses

In-house Training Service

In-house training is a total solution to complement the existing training programmes of companies. All of the regular courses are available for in-house delivery.

Types of Courses for In-house Training

- Shipping Logistics and Practice
- Applications of Incoterms, L/C & UCP600 (Elementary Level)
- Applications of Incoterms, L/C & UCP600 (Advanced Level)
- Customs Restrictions on Logistics Functions
- China Warehouse and Distribution & Fulfillment
- Food, Wine and Beverages Logistics
- 5S for Logistics Industry
- Value added service in Logistics
- Marketing/Sales/Customer Services/CRM in Sea Transport and Logistics
- Information Technology in Logistics
- Briefing on RFID Development
- Dangerous Goods Regulations Awareness Training for Category 4 & 5 Personnel
- Initial Training in Dangerous Goods Regulations for Category 3 Personnel
- Recurrent Training in Dangerous Goods Regulations for Category 3 Personnel
- International Maritime Dangerous Goods Code IMDG Compliance Course
- Business Law
- Laws of Logistics and the future changes: An Update
- Liability issues in Transport and Logistics from Legal and insurance perspectives
- Navigating the Intellectual Capital of the Logistics Service Industry
- Supply Chain Management
- Green Supply Chain Management

To ensure the courses are current and relevant, instructors with relevant expertise and practical experience will be invited for course design and delivery. Being cost effective, company specific, convenient and flexible, in-house courses will definitely ensure that your staff will be well equipped with updated skills and knowledge to operate in this very competitive environment. To meet companies' specific requirements, our training experts are always available to design appropriate in-house courses. For inquiries, please contact Ms. Renata Chan at 2300 1685 or e-mail info@hkstla.org.

HKSTLA is organizing the following DG training courses in co-operation with Logistics Professional Consultancy Ltd. For all categories of personnel who has attended LPCL DG course, they will have unlimited post-course support from LPCL for any enquiry.

1. 0.5 day Dangerous Goods Regulations Awareness Training for Category 4 & 5 Personnel

This course "Dangerous Goods Regulations Awareness Training for Category 4 & 5 Personnel (DGA)", co-organized by Hong Kong Sea Transport and Logistics Association (HKSTLA) and Logistics Professionals Consultancy Ltd. (LPCL), aims to provide participants have the basic knowledge on current regulation. How to identify the hidden hazard. Handling skills of dangerous goods in loading and storage. The emergency response

HKSTLA Newsletter

procedures in accident / incident relates to dangerous goods. For details, please refer to the attachments - DGA_LPCL_Leaflet_revised070911.pdf. The course is still open for registration. Interested parties please complete the attached Enrolment Form and mail it back to us together with the cheque for the course fee. For the schedule of year 2012, please refer to the attachments – DGA_LPCL_Leaflet_170112.pdf.

[2. 5 days Initial Training in Dangerous Goods Regulations for Category 3 Personnel](#)

This course "Initial Training in Dangerous Goods Regulations for Category 3 Personnel (DGI)", co-organized by Hong Kong Sea Transport and Logistics Association (HKSTLA) and Logistics Professionals Consultancy Ltd. (LPCL), aims to provide participants have the necessary skills to accept, handle and process shipments containing dangerous goods and are able to correctly apply all the provisions of the current edition of the mandatory IATA Dangerous Goods Regulations (DGR). For details, please refer to the attachments - DGI_LPCL_Leaflet_revised070911.pdf. The course is still open for registration. Interested parties please complete the attached Enrolment Form and mail it back to us together with the cheque for the course fee. For the schedule of year 2012, please refer to the attachments – DGI_LPCL_Leaflet_170112.pdf.

[3. 3 days Recurrent Training in Dangerous Goods Regulations for Category 3 Personnel](#)

This course "Recurrent Training in Dangerous Goods Regulations for Category 3 Personnel (DGR)", co-organized by Hong Kong Sea Transport and Logistics Association (HKSTLA) and Logistics Professionals Consultancy Ltd. (LPCL), aims to provide participants whom has been certified to handle Dangerous Goods and received their last training within 24 months interval. To ensure current DG certificate holders are updated with the latest changes, amendments and requirements of ICAO, IATA and HK CAD. A fresher programme to facilitate current DG certificate holders to apply the DGR proficiently. For details, please refer to the attachments - DGR_LPCL_Leaflet_revised070911.pdf. The course is still open for registration. Interested parties please complete the attached Enrolment Form and mail it back to us together with the cheque for the course fee. For the schedule of year 2012, please refer to the attachments – DGR_LPCL_Leaflet_170112.pdf.

[4. 1 day Regulated Agent Security](#)

This course "Regulated Agent Security (RAS)", co-organized by Hong Kong Sea Transport and Logistics Association (HKSTLA) and Logistics Professionals Consultancy Ltd. (LPCL), aims to provide participants whom has been certified to handle Dangerous Goods and received their last training within 24 months interval. To understand the background of RAR and the requirements of the Regima and RA Security, to understand the regulations and practices of cargo security, to understand the updated guidelines of Annex 17 regarding air cargo security, To acquire the basic knowledge on Known Cargo and Unknown Cargo and related security measures, procedures for acceptance, process and storage, to understand the requirements of known consignor and unknown consignor, to understand the requirements of Inter-RA operation and handling procedures, to be able to prepare and maintain the records and documents according to the requirements amendments and requirements of ICAO, IATA and HK CAD. A fresher programme to facilitate current DG certificate holders to apply the DGR proficiently. For details, please refer to the attachments - DGR_LPCL_Leaflet_revised070911.pdf. The course is open for registration. Interested parties please complete the attached Enrolment Form and mail it back to us together with the cheque for the course fee. For the schedule of year 2012, please refer to the attachments – RAS_LPCL_Leaflet_170112.pdf.

HKSTLA is organizing the following DG training courses in co-operation with Skysafe International Consultant Ltd.

[5. 3 days International Maritime Dangerous Goods Code IMDG Compliance Course](#)

This an in-depth initial training course provides seafarers with the opportunity to become familiar with the rules governing the carriage of dangerous goods (or HazMat) in particular with the most recent edition of the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code. For details, please refer to the attachments - IMDG_SkySafe_Leaflet_revised170112.pdf. The course is open for registration. Interested parties please complete the attached Enrolment Form and mail it back to us together with the cheque for the course fee.

第二屆中國臨港經濟高峰論壇

2012年5月16至17日在青島香格里拉大酒店舉辦“第二屆中國臨港經濟高峰論壇”。請參閱網站 www.pesummit.cn/www.port.org.cn，便可看到有關本次展會的有關資訊。有興趣者，請聯絡朱長波先生 (Tel: 010-5856 9008 / lgjlt@163.com)

Online Questionnaire of Manpower Situation of Maritime Service Clusters for the Consultancy Study on Enhancing Hong Kong's Position as an International Maritime Centre

The Transport and Housing Bureau (THB) of The Government of the Hong Kong Special Administrative Region has commissioned the Consultancy Study on Enhancing Hong Kong's Position as an International Maritime Centre (IMC) with an objective to draw up a development roadmap and strategy for Hong Kong to enhance its position as an IMC. As part of the study, Hong Kong Productivity Council (HKPC) is commissioned by THB to conduct a questionnaire survey to obtain an overview of the latest manpower situation of major maritime service clusters in general and specifically in Hong Kong. We would like to cordially invite your Maritime organization to spend 5-10 minutes to complete the questionnaire. There are 2 sections in the questionnaire (Section A: Company Background; Section B: HR Issues for your Maritime Business). The obtained database will be used solely for the captioned questionnaire survey. Please be assured that the identity, position, and name of the participant will remain anonymous throughout the project and all collected information will be kept in the strictest confidence. If you have any enquiries regarding this study, please feel free to contact Ms. Queenie Lui of Hong Kong Productivity Council at (852) 2788 5464 or queenielui@hkpc.org.

<https://docs.google.com/spreadsheet/viewform?formkey=dENUYINqbnhNa2ZvbV94NFFNdzIrcEE6MA>

最新一期 (第 615 期) 《駐粵辦通訊》

(一) 經貿快訊 -

1. 《支持廣東加快轉型升級建設幸福廣東的意見》

國家工商行政管理總局於2012年3月10日出台上述《意見》，其中19條涉及企業註冊登記。主要內容包括：放寬了企業登記場所、企業名稱登記和企業集團登記等條件。

2. 《關於調整重大技術裝備進口稅收政策有關目錄的通知》

財政部、工業和信息化部、海關總署和國家稅務總局於2012年3月7日發布上述《通知》。當中明確從2012年4月1日起，對重大技術裝備進口稅收政策有關裝備和產品目錄、進口關鍵零部件和原材料目錄、進口不予免稅的設備和產品目錄等進行調整。

3. 《關於進出口危險化學品及其包裝檢驗監管有關問題的公告》

國家質量監督檢驗檢疫總局於2012年2月29日發布上述《公告》。當中明確，危險化學品在進出口報檢時，除提供《出入境檢驗檢疫報檢規定》要求提交的資料外，還要求提交相關書面材料等。

4. 《化妝品生產企業許可管理辦法（徵求意見稿）》公開徵求意見

衛生部於2012年3月12日就上述《徵求意見稿》向社會公開徵求意見，截止時間為2012年4月16日。主要內容包括：《化妝品生產企業衛生許可證》有效期為4年等。

5. 巴西對進口自中國的不銹鋼圓形焊管啓動反傾銷調查

商務部表示，巴西於2012年3月7日發布公告，決定對進口自中國的奧氏體不銹鋼圓形焊管啓動反傾銷調查。

廣東

6. 《廣東省戰略性新興產業發展“十二五”規劃》

廣東省人民政府辦公廳於2012年3月6日發布上述《規劃》，當中確定了高端新型電子信息、新能源汽

車、半導體照明（LED）、生物、高端裝備製造、節能環保、新能源和新材料等領域作為廣東省重點培育和發展的戰略性新興產業。

7. 《關於申報第 112 屆廣交會品牌展位有關事宜的通知》

廣東省對外貿易經濟合作廳於 2012 年 3 月 13 日發布上述《通知》。主要內容包括：凡達到《中國進出口商品交易會出口展品牌展位數量安排辦法實施細則》中必備資格條件的企業均可申請品牌展位；同一企業申請品牌展位的展區不能多於 4 個等。

8. 《東莞市環保產業“十二五”發展規劃》及《環保產業發展規劃（2010-2025 年）》

東莞市環境保護局於 2012 年 2 月 14 日發布上述兩個《規劃》。主要內容包括：到 2015 年末，實現東莞市環保產業產值 750 億元，占全市生產總值的 11.9%；到 2020 年末，實現東莞市環保產業產值 1,200 億元，占全市生產總值的 13.0% 等。

9. 《關於加強噪聲及揚塵排污費徵收管理的通知》

東莞市環境保護局於 2012 年 2 月 15 日發布上述《通知》，從 2012 年 4 月 1 日起將在東莞市範圍內首次對裝卸、堆存煤炭而造成大氣污染的經營單位徵收揚塵排污費。同時對此前徵收數量較少的噪聲排污費將加強徵收和管理力度。

(二) 經貿數據

(三) 經貿活動推介

(四) 經貿活動一覽表

(五) 其它資訊

如欲瞭解上述內容的詳情，請稍後點擊以下連結以閱讀《通訊》的全文：

<http://www.gdeto.gov.hk/tc/newsletter/docs/120316.doc>。

Industry Statistics

全球港口吞吐量增幅降至 7%

上海國際航運研究中心日前發表的報告指出，去年全球港口吞吐量的增長僅 7.3%，較 2010 年的 14% 增速相比明顯下滑。報告並預計，今年的吞吐量增幅將維持在 7% 左右。而港口將更多利用費率以彌補利潤，全球港口費率或存在走高趨勢。該份名為《全球港口發展報告 2011》的研究指出，受全球經濟持續走弱的影響，2011 年全球港口吞吐量增長僅為 7.3%，較 2010 年的 14% 增速相比明顯下滑。儘管港口市場慘澹，但得益於主要新興經濟體貿易量高速增長的推動，2011 年全球集裝箱海運量仍達到 9.4%，遠東地區的競爭尤其激烈。全球港口費率或走高報告預計，今年港口吞吐量的增長步伐將持續放緩，全球港口貨物吞吐量平均增速或保持在 7%，集裝箱吞吐量增速將降至 5%，當中歐美地區的集裝箱吞吐量增長可能只有 3-4%。值得注意的是，今年碼頭運營商將更多側重於調整各自的股權結構而不是投建碼頭，部分地區的建設步伐將因為產能過剩問題而有所放緩。而且全球經濟復蘇持續低迷，港口將更多的利用費率以彌補利潤、緩解壓力，全球港口費率或存在走高趨勢。去年歐債危機日趨嚴重，致使歐洲大部分港口吞吐量出現逐季下滑現象。中國港口則表現強勢，在前 10 大港口中佔據 7 席。其中，上海及寧波繼續居於貨物吞吐量首位及次位，年吞吐量分別為 7.2 億噸及 6.78 億噸，同比增長達 10.26% 及 9.32%。天津港的排名亦上升一位至第 6 位，吞吐量增長 9.27% 至 4.48 億噸。唐山港亦首次擠入前十之列，吞吐量增速達 22.9%。

中國十大港口 2011 年吞吐量排名

第一名：寧波—舟山港，6.91 億噸 - 寧波舟山港位於浙江省東北海岸，港區涉及寧波市和舟山市。2006 年 1 月 1 日原寧波港和舟山港正式合併。港口條件非常優越，星羅棋佈的舟山群島諸島嶼，是港口的天然屏障。目前港區主要分佈在寧波鎮海、北侖海岸，以及舟山島南海岸。大型國際遠洋船舶經蝦峙門深

HKSTLA Newsletter

水航道進出。港口目前已成爲集裝箱遠洋幹線港、國內最大的礦石中轉基地、國內最大的原油轉運基地、國內沿海最大的液體化工儲運基地和華東地區重要的煤炭運輸基地。

第二名：上海港，6.2 億噸 - 上海港位於長江三角洲前緣，居我國 18000 公里大陸海岸線的中部、扼長江入海口，地處長江東西運輸通道與海上南北運輸通道的交彙點，是我國沿海的主要樞紐港，我國對外開放，參與國際經濟大循環的重要口岸。上海市外貿物資中 99% 經由上海港進出，每年完成的外貿吞吐量占全國沿海主要港口的 20% 左右。上海港依江臨海，以上海市爲依託、長江流域爲後盾，經濟腹地廣闊，全國 31 個省市（包括臺灣省）都有貨物經過上海港裝卸或換裝轉口。上海港的主要經濟腹地除了上海市以外，還包括江蘇、浙江、安徽、江西、湖北、湖南、四川等省和重慶市。上海港的水陸交通便利，集疏運渠道暢通，通過高速公路和國道、鐵路幹線及沿海運輸網可輻射到長江流域甚至全國，對外接近世界環球航線，處在世界海上航線邊緣。

第三名：天津港，4.51 億噸 - 天津港位於渤海灣上的海河入海口，處於京津城市帶和環渤海經濟圈的交彙點上，是環渤海港口中與華北、西北等內陸地區距離最短的港口，是首都北京和天津市的海上門戶，也是亞歐大陸橋的東端起點。天津港是中國最大的人工海港，是我國對外貿易的重要口岸。現有水陸域面積近 260 平方公里，陸域面積 72 平方公里，規劃到 2010 年港口陸域總面積達 100 平方公里。目前，天津港航道最大可進出 30 萬噸級船舶，水深最深達 -19.5 米。天津港主要分爲北疆、南疆、東疆、海河四大港區，天津港集團公司所屬公用泊位 94 個，岸線長度 21.5 公里。北疆港區以集裝箱和件雜貨作業爲主；南疆港區以幹散貨和液體散貨作業爲主；海河港區以 5000 噸級以下小型船舶作業爲主；東疆港區爲天津港的一個新港區，規劃面積爲 30 平方公里。

第四名：廣州港，4.29 億噸 - 廣州港地處珠江入海口和我國外向型經濟最活躍的珠江三角洲地區中心地帶，瀕臨南海，毗鄰香港和澳門，東江、西江、北江在此匯流入海。通過珠江三角洲水網，廣州港與珠江三角各大城市以及與香港、澳門相通，由西江聯繫我國西南地區，經伶仃洋出海航道與我國沿海及世界諸港相聯。廣州港歷史悠久，早在 2000 多年前的秦漢時期，廣州古港就是中國對外貿易的重要港口，是中國古代“海上絲綢之路”的起點之一；1300 多年前的唐宋時期，“廣州通海夷道”是世界上最長的遠洋航線；至清朝，廣州成爲中國唯一的對外通商口岸和對外貿易的最大港口；改革開放以來，社會經濟飛速發展使廣州港發展成爲國家綜合運輸體系的重要樞紐和華南地區對外貿易的重要口岸。

第五名：蘇州港，3.8 億噸 - 蘇州港地處長江入海口的咽喉地帶，背靠經濟發達的蘇、錫、常地區，東南緊鄰上海，由原國家一類開放口岸張家港港、常熟港和太倉港三港合一組建成的新興港口，原三個港口相應成爲蘇州港，即張家港港區、常熟港區和太倉港區。蘇州港是上海國際航運中心集裝箱樞紐港重要組成部分，是江蘇省最重要的集裝箱幹線港之一，是長江三角洲對外開放的重要依託，是長江中上游地區和西部大開發的重要平臺，是江海河聯運，內外貿貨物運輸、裝卸與倉儲、多功能綜合性港口。

第六名：青島港，3.75 億噸 - 青島港位於山東半島南岸的膠州灣內，始建於 1892 年，具有 117 年歷史。是我國重點國有企業，中國第二個外貿億噸吞吐大港。是太平洋西海岸重要的國際貿易口岸和海上運輸樞紐。港內水域寬深，四季通航，港灣口小腹大，是我國著名的優良港口。它主要由大港、中港和黃島港組成。各港碼頭均有鐵路相連，環膠州灣高等級公路與濟青高速公路相接，腹地除吸引山東外，還承擔著華北對外運輸任務。青島港是晉中煤炭和勝利油田原油的主要輸出港，也是我國僅次於上海、深圳的第三大集裝箱運輸港口。

第七名：大連港，3.38 億噸 - 大連港位居西北太平洋的中樞，港闊水深，冬季不凍，萬噸貨輪暢通無阻。是正在興起的東北亞經濟圈的中心，是該區域進入太平洋，面向世界的海上門戶。大連港交通十分方便，哈大鐵路正線與東北地區發達的鐵路網連接。公路有全國最長的沈大高速公路與東北地區的國家公路網路相連接。經東北鐵路網和公路網，大連港還聯接著俄羅斯和朝鮮，可通過西伯利亞大鐵路，成爲歐亞大陸橋的起點。

第八名：唐山港，3.08 億噸 - 唐山港位於河北省唐山市東南沿海，是我國沿海的地區性重要港口，能源、原材料等大宗物資專業化運輸系統的重要組成部分。唐山港分爲曹妃甸港區、京唐港區和豐南港區，三港區的基本定位和主要功能：曹妃甸港區是爲服務曹妃甸迴圈經濟示範區和大宗散貨轉運爲主的大型綜合性港區，爲鄰港冶金、石化、能源、裝備製造、建材等大型重化工業服務；利用深水岸線資源優勢，發展大宗原材料轉運功能，並承擔“北煤南運”的重要任務。京唐港區是爲腹地經濟發展所需各類物資運輸服務的綜合性港區，爲唐山市及其他腹地的通用物資轉運服務，並在唐山港煤炭運輸中發揮

HKSTLA Newsletter

輔助作用。豐南港區規劃建設地點位於豐南沿海工業區，東與曹妃甸新區相連，西與天津濱海新區相連，北距沿海高速公路 15 公里，交通便利、區位優越。

第九名：秦皇島港，2.87 億噸 - 秦皇島港地處渤海之濱，扼東北、華北之咽喉，是我國北方著名的天然不凍港。這裏海岸曲折、港闊水深，風平浪靜，泥沙淤積很少，萬噸貨輪可自由出入。秦皇島港是世界第一大能源輸出港，是我國“北煤南運”大通道的主樞紐港，擔負著我國南方“八省一市”的煤炭供應，占全國沿海港口下水煤炭的 50%

第十名：營口港，2.61 億噸 - 營口港是遼寧沿海經濟帶上的重要港口，瀋陽經濟區的唯一港口，也是東北地區及內蒙古東部地區最近的出海港。現轄營口、鮫魚圈、仙人島和盤錦四個港區，形成陸域面積 30 多平方公里，共有包括集裝箱、滾裝汽車、煤炭、糧食、礦石、大件設備、鋼材、成品油及液體化工品和原油 9 個專用碼頭在內的 61 個生產泊位，最大泊位為 20 萬噸級礦石碼頭和 30 萬噸級原油碼頭，集裝箱碼頭可停靠第五代集裝箱船。目前，營口港已同 50 多個國家和地區 140 多個港口建立了航運業務關係。裝卸的主要貨種有：集裝箱、汽車、糧食、鋼材、礦石、煤炭、原油、成品油、液體化工品、化肥、木材、非礦、機械設備、水果、蔬菜等。其中，內貿集裝箱、進口礦石、進口化肥、出口鋼材、出口非礦的裝卸量均為東北各港之首。

Welcome to HKSTLA Membership

We are pleased to welcome the following new member who was admitted to the membership of HKSTLA in March 2012.

New Associate Member : Ms. Tsui Nga Shun

Review of Last Activities

Status of Soccer Shipping League Cup 2011-2012

The 7th match of Soccer Shipping League Cup was held on 20 March 2012. For details of the result, please see the attachments.

We have taken a few photos and uploaded its on HKSTLA website.

Please visit our website (<http://www.hkstla.org/>) and select Gallery --> 20120320 NCL vs SKH - Soccer Shipping League Cup (2011-2012) or you may click the following direct link to sight these

photos: <http://www.hkstla.org/gallery/20120320-ncl-vs-skh---soccer-shipping-league-cup-2011-2012>

(You can use the "slideshow" function key to view these photos one by one.)



Status of Soccer Shipping League Cup 2011-2012

If you are interested to watch the football match, please pay attention to the following “Playing Schedule in April” table.

DATE	TIME (P.M.)	FOOTBALL TEAM	SHIRT COLOUR	IN CHARGE	VENUE
11/04/2012	20:00 - 21:00	B VS E	綠 VS 紅黑間	HKSTLA	Hong Ning Road Recreation Ground #1
13/04/2012	22:00 - 23:00	A VS D	紅 VS 黃	HKSTLA	Tsz Wan Shan Estate Central Playground #1
18/04/2012	20:00 - 21:00	A VS E	紅 VS 紅黑間	HKSTLA	Hong Ning Road Recreation Ground #1
19/04/2012	20:00 - 21:00	C VS D	淺藍 VS 黃	HKSTLA	Hong Ning Road Recreation Ground #1
25/04/2012	20:00 - 21:00	D VS E	黃 VS 紅黑間	HKSTLA	Hong Ning Road Recreation Ground #1
25/04/2012	20:00 - 21:00	A VS B	紅 VS 綠	HKSTLA	Kai Tak East Playground

HKSTLA Newsletter

Welfare Information

- ↵ **Scholarships to HKSTLA Members on MBA programme** - HK\$5,000* scholarship on MBA programme organized by University of Strathclyde Business School, UK. MacGregor Education Centre to offer HK\$ 5,000 scholarship to HKSTLA Corporate Staffs & Individual members. Members who have successfully enrolled in the April 2012 Intake of MBA, the Strathclyde Master of Business Administration Programmes. For details of programme flyer and application guidance notice, please refer to the attachments. (The course application deadlines on 15 April 2012.) Should you have any enquires, please do not hesitate to contact me at 2216 6878.
- ↵ **FREE Football Pitch Permit** –We have the following April football pitch permit can share to you free of charge. The details of football pitch & district can be found as below.

Date	Time	Hard-surface Pitch	District	Reservation
18-4-2012	20:00 - 21:00	Kai Tak East Playground	Wong Tai Sin	
19-4-2012	22:00 - 23:00	Tsz Wan Shan Estate Central Playground #1	Kwun Tong	

All applicants allocated on first-come-first-served basic. If any member would like to use the such Free Football pitches, please contact the HKSTLA Secretariat at 2216 6878 for further arrangement.

- ↵ **FREE Recruitment Page** – Please be reminded that the Association takes great pleasure in inviting all members to post your job advertisements on this website www.hkstla.org free of charge. There is an on-line career advertisement board where job seekers likely and frequently visit to seek for career opportunities especially in the shipping and logistics fields. If any member have interests to post any job advertisements on the Association's website, please fill in the form and send back to us by email to info@hkstla.org.
- ↵ **Special Individual Membership Offers from HKSTLA** - Please be informed that the special offer to join our Individual Members has been extended until 30 June 2012. Applicants who submit an application postmarked on or before 30 June 2012, will receive a special offer consisting of significantly reduced Entrance fees. For details, please refer to the attached sheets – Application Form_revised16 Jan2012.pdf.

New application (discount valid until 30 June 2012):

- \$1,500 for Fellow member "FSTLA" (Entrance fee waiver)
- \$1,000 for Member "MSTLA" (Entrance fee waiver)
- \$500 for Associate member "ASTLA" (Entrance fee waiver)
- \$500 for Graduate member "GSTLA" (Entrance fee waiver)
- \$300 for Studying member (Entrance fee waiver)